

Manoscritto ARB. 35

Traduzione in arabo delle *Institutiones philosophicae* di Jean Louis Dmovski (1872)

Cartaceo – 185 x 110.

cc. [13], 393, [14].

Campo scrittoria 140 x 75; 19 righe.

La scrittura del testo è realizzata in inchiostro nero, mentre i titoli, le rubriche e i punti all'interno di esso sono in rosso.

Sono presenti alcune decorazioni per lo più con motivi floreali, realizzate con matite colorate: le principali si trovano su un foglio di guardia iniziale, sulla carta che precede le pagine numerate e all'inizio e fine di ogni sezione.

Contenuto:

- cc. 1r – 7r: prefazione del traduttore;
- cc. 7v – 11r: istituzioni di filosofia;
- cc. 11v – 95r: istituzioni di logica;
- cc. 95v – 96v: pagine bianche;
- cc. 97r – 152v: istituzioni di metafisica, o teologia;
- cc. 153r – 256v: teologia speciale o teodicea;
- cc. 257r – 354v: psicologia;
- cc. 355r – 393v: principi di cosmologia.

Il manoscritto, rilegato in pelle marrone, è conservato in buone condizioni.

Sono presenti alcune note a margine: si tratta nella maggior parte dei casi parole singole, ad esclusione di quella a c. 256r, che si estende per tre righe nel margine sinistro della pagina.

Su un foglio di guardia iniziale troviamo annotato il nome del possessore, Ibrahīm Fāris, il quale ha scritto anche in fondo al libro in un francese stentato, tentando di illustrare l'opera contenuta nel volume "Philosophicae par Josefo Aloisio Dmofeski. Ouvrage traduit de l'italien an arabe par Josefo Debs, eveque de Berote 1872. Abraham Fares Anton".

Ulteriori notizie sulla traduzione si ricavano dal catalogo Mistrih p. 158.

Bibliografia:

- VINCENT MISTRIH, *Catalogue des manuscrits arabes du convent de St. Sauveur des Frères Mineurs à Jerusalem*, «Studia Orientalia Christiana Collectanea», XXXIII, 2000, pp. 115 – 226: 158.

